

SOUTH WEST AFRICA CASES
(ETHIOPIA *v.* SOUTH AFRICA;
LIBERIA *v.* SOUTH AFRICA)



AFFAIRES DU SUD-OUEST AFRICAIN
(ÉTHIOPIE *c.* AFRIQUE DU SUD;
LIBÉRIA *c.* AFRIQUE DU SUD)

2. APPLICATION INSTITUTING PROCEEDINGS BY THE GOVERNMENT OF LIBERIA¹

Note by the Registry. The text of the Application filed by the Government of Liberia is the same as that of the Application filed by the Government of Ethiopia, except for the following differences:

- Page 4, line 4, for "Ethiopia" read "Liberia".
 Page 4, line 6, for "Ethiopia" read "Liberia".
 Page 6, line 8, delete "(Article 7)".
 Page 14, line 36, for "Ethiopia" read "Liberia".
 Page 14, line 39, for "Ethiopia" read "Liberia"; after "contended" delete "as a member of the United Nations Committee on South West Africa and elsewhere,".
 Page 16, line 1, for "Ethiopia" read "Liberia".
 Page 16, line 9, for "Ethiopia" read "Liberia".
 Page 16, line 13, for "Ethiopia" read "Liberia".
 Page 16, line 25, for "Ethiopia" read "Liberia".
 Pages 16 and 18, under "B", after "the following facts:" read:

"(1) Liberia has sought to settle the dispute by means of negotiation conducted on its behalf and at its instance through the following agencies established by the United Nations to carry on such negotiations on behalf of Liberia and other Members of the United Nations: (a) United Nations *Ad Hoc* Committee on South West Africa, (b) United Nations Committee on South West Africa, (c) United Nations Good Offices Committee.

(2) Liberia has directly participated in the debates, deliberations and proceedings of the General Assembly of the United Nations and of the Fourth Committee of the General Assembly, making clear its position on the matter in dispute, seeking to settle such dispute through efforts of the agencies referred to in the preceding paragraph and exhibiting at all times its legal interest in the proper exercise of the Mandate and its desire for a settlement of the dispute in accordance with the principles of the Mandate and the Opinions of the International Court of Justice.

(3) Notwithstanding such protracted negotiations, the Union and Liberia respectively continue to advance and adhere to the opposing contentions above described, and the Union continues to administer the Territory in contravention of the contentions made by Liberia directly and through the agencies acting in its behalf, as described above."

2. REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE DU GOUVERNEMENT DU LIBÉRIA¹

Note du Greffe. Le texte de la requête introductive d'instance déposée par le Gouvernement du Libéria est le même que celui de la requête déposée par le Gouvernement de l'Éthiopie, à la réserve des différences suivantes:

- Page 5, ligne 4, au lieu de: « Éthiopie », lire: « Libéria ».
 Page 5, ligne 7, au lieu de: « Éthiopie », lire: « Libéria ».
 Page 15, ligne 35, au lieu de: « Éthiopie », lire: « Libéria ».
 Page 15, ligne 38, au lieu de: « Éthiopie », lire: « Libéria »; après « soutenu », supprimer: « au sein du Comité du Sud-Ouest africain des Nations Unies et ailleurs, ».
 Page 15, dernière ligne, au lieu de: « Éthiopie », lire: « Libéria ».
 Page 17, ligne 8, au lieu de: « Éthiopie », lire: « Libéria ».
 Page 17, ligne 13, au lieu de: « Éthiopie », lire: « Libéria ».
 Page 17, ligne 25, au lieu de: « Éthiopie », lire: « Libéria ».
 Pages 17 et 19, sous litt. B, après: « est établi par les faits suivants », lire:

« 1) Le Libéria a tenté de régler le différend par voie de négociations conduites en son nom et à sa demande par les organismes suivants, créés par les Nations Unies pour mener de telles négociations au nom du Libéria et d'autres Membres des Nations Unies: a) le Comité spécial du Sud-Ouest africain des Nations Unies, b) le Comité du Sud-Ouest africain des Nations Unies, c) le Comité des bons offices des Nations Unies.

2) Le Libéria a participé directement aux débats, délibérations et séances de l'Assemblée générale des Nations Unies et de la 4^{me} Commission de l'Assemblée générale, expliquant clairement sa position sur les questions en litige, s'efforçant de régler ce différend grâce aux efforts des organismes cités dans le paragraphe précédent et faisant preuve à tous moments de l'intérêt juridique qu'il porte au juste exercice du Mandat et de son désir de régler le différend conformément aux principes du Mandat et aux avis consultatifs de la Cour internationale de Justice.

3) Nonobstant ces négociations prolongées, l'Union et le Libéria ont continué respectivement à présenter les allégations opposées décrites ci-avant et à y adhérer, et l'Union continue à administrer le Territoire en contravention des allégations présentées par le Libéria directement et par les organismes agissant en son nom, comme il est dit ci-avant.»

¹ Voir Part IV, Corps de preuve, Nos 1 and 4.

¹ Voir au troisième point de son mandat, l'art. 17.

Page 18, line 28, for "Ethiopia" read "Liberia".
 Page 18, line 30, for "Ethiopia" read "Liberia".
 Page 18, line 34, for "Ethiopia" read "Liberia".
 Page 20, line 8, after "Africa;" add "and".
 Page 24, read:

"The undersigned have been appointed by the Government of Liberia as its Agents for the purpose of this Application and all proceedings thereon.

The address for service at the seat of the Court to which all communications relating to this case should be sent is the Liberian Embassy at The Hague.

Very truly yours,

(Signed) Joseph W. GARBER.

(Signed) Ernest A. GROSS.

I, Joseph Graham, the Liberian Ambassador in the Netherlands, do certify that the annexed Application was signed by Hon. Joseph W. Garber and by Hon. Ernest A. Gross, duly appointed Agents for the Government of Liberia in the proceedings instituted by the said Application.

[Seal]

(Signed) Joseph GRAHAM."

Page 19, ligne 26, au lieu de: «Ethiopie», lire: «Libéria».
 Page 19, ligne 28, au lieu de: «Ethiopie», lire: «Libéria».
 Page 19, ligne 32, au lieu de: «Ethiopie», lire: «Libéria».

Page 25, lire:

«Les soussignés ont été nommés par le Gouvernement du Libéria comme ses agents, aux fins de la présente requête et pour toute la procédure s'y rapportant.

Le domicile élu au siège de la Cour pour toutes les communications relatives à l'affaire en cause est l'ambassade du Libéria à La Haye.

(Signé) Joseph W. GARBER.

(Signé) Ernest A. GROSS.

Le soussigné Joseph Graham, ambassadeur de la République du Libéria aux Pays-Bas, certifie que la requête en annexe a été signée par l'honorable Joseph W. Garber et l'honorable Ernest A. Gross, dûment nommés agents du Gouvernement du Libéria dans l'instance introduite par ladite requête.

[Sceau]

(Signé) Joseph GRAHAM.»